
Dictionary of spoken Russian

Title: Dictionary of spoken Russian

Author:

This is an exact replica of a book published in 1945. The book reprint was manually improved by a team of professionals, as opposed to automatic/OCR processes used by some companies. However, the book may still have imperfections such as missing pages, poor pictures, errant marks, etc. that were a part of the original text. We appreciate your understanding of the imperfections which can not be improved, and hope you will enjoy reading this book.



Foreword

THE *Dictionary of Spoken Russian* differs somewhat from the average dictionary, for it is a dictionary of words only secondarily. The basic unit of communication is the phrase or sentence. These phrases and sentences, the fundamentals of language activity, are indexed by word entries. Some words are not illustrated by sentences; the word *April*, for instance, equating with *апрель*, needs no special illustration for anyone familiar with the basic patterns of the languages involved. On the other hand, words like *do*, *make*, or *чем, быть* require extensive illustration for any but native speakers.

The vast majority of the illustrative sentences in the *Dictionary of Spoken Russian* are on the standard colloquial level; but some slang is involved, and some purely formal or "literary" expressions, if they are common in daily life, as in newspapers, documents, signs, and correspondence. Proverbs are included when they form part of everyday speech habits. Rare, archaic, precious, or provincial expressions are left out simply because there is no room for them in a dictionary of this scope. The Russian is the colloquial speech of Moscow or Leningrad, with D. M. Ushakov's *Толковый Словарь Русского Языка*, Moscow, 1935-1940, as the basic authority. The English is general American colloquial. Usage in English and Russian was determined by a consensus of a large number of native speakers in both languages. A conscious attempt has been made not to be arbitrary in usage, and to be descriptive, not prescriptive. A dictionary of a spoken language must always catalog what is said, not what certain individuals think people should say.

This dictionary has an English-Russian side consisting of four thousand common word entries, together with subentries (phrases and idioms) and illustrative sentences. The Russian-English side consists of 7,700 word entries, with subentries and illustrative sentences. In addition, the dictionary contains a grammatical summary of Russian to which irregularly inflected Russian words are coded, and appendixes dealing with weights and measures, signs, proper names, foods, holidays, and so forth.

A schema of the arrangement of material within a word entry follows with examples. By "word translations" is meant fairly close word-for-word correspondences, as *April: апрель*. "Subentries" covers special uses of an entry word or locutions, involving an entry word; *accounts* and *on account of* are subentries under *account*. "Sentence translations" refers to a group where no word-for-word correspondence exists; "I'm ahead in my work" equates with Russian: "Моя работа идёт скорее, чем я предполагал" (literally: "My work is going faster than I expected"). This might be called a "situational" translation. The plan for the English-Russian side is:

- word entry
- 1. word translations
- 2. subentries
- 3. sentence translations

Example:

ahead перед. Look ahead of you. Смотрите прямо перед собой. • вперед. Are there any detours up ahead? Есть вперед какие-нибудь объезды?

go ahead продолжайте. Go ahead and write your letter; I'll wait. Продолжайте писать ваше письмо, я подожду. — Go ahead and tell him if you want to. Пожалуйста, скажите ему что, если хотите.

Who's ahead? Кто выигрывает? • I'm ahead in my work. Моя работа идёт скорее, чем я предполагал.

A bullet (•) separates different glosses within the first two sections, and pairs of sentences within the third; an open square () separates the sections themselves. An asterisk (*) before a Russian sentence indicates a rigid idiomatic expression.

For the Russian-English side, the plan is:

- word entry
- 1. word translations
- 2. subentries
- 3. sentence translations
- 4. reflexives (in the case of verbs)
- A. word translations
- B. subentries
- C. sentence translations

Example:

держать (держу, держит) to hold. Она всю дорогу держала ребёнка на руках. She held the baby in her arms the whole trip. • to keep. Держите это лекарство в холодном месте. Keep this medicine in a cold place. • to stop. Идите, вас никто не держит. You're free to go. Nobody's stopping you. • to carry. Галантерей в этой лавке не держат. This store doesn't carry haberdashery.

держать корректуру to proofread. Он сам держит корректуру своей речи. He's proofreading his speech himself.

держать пари to bet. Держу пари! I'll bet you!

*С ним надо держать ухо востро. You've got to watch your step with that guy.

-ся to hold on. Держитесь за перила. Hold on to the banister. • to hold out. Крепость держалась два месяца. The fortress held out for two months. • to wear. Эти старые башмаки ещё хорошо держатся. These old shoes are still wearing well.

держаться на ногах to stand on one's feet. Он так слаб, что едва на ногах держится. He's so weak that he can hardly stand on his feet.

Работать вас там заставят — только держись. They'll make you work your head off over there.

In Russian verb entries where either (*no pet*) or (*no dur*) immediately precedes a sentence, the verb in that meaning is used only in the aspect indicated.

The correspondence between punctual and durative verbs is not always reciprocal; when it is not, the following indications

FOREWORD

are made: укладываться (*dur of* уложиться) to pack; укладываться (*dur of* улечься) to go to bed, to lie down.

Proverbs are translated as a unit, not as isolated words. "Всё хорошо, что хорошо кончается" happens to have a word-for-word translation of "all's well that ends well", but "На безрыбьи, и рак рыба" (literally: "For lack of fish, a crawfish is a fish") is translated by "Any port in a storm." The meaning of a word or phrase is always the sum of the

situations in which a word or phrase is used. Translations therefore must have a situational correspondence. A word-for-word translation is sometimes interesting, but generally outlandish.

As this dictionary is the first of its kind in English-Russian lexicography, it naturally has many faults and shortcomings, but the pressure of time explains all this, and the gap it will fill condones it.

CONTENTS

	Page
FOREWORD.....	iii
PART I — ENGLISH-RUSSIAN.....	1
PART II — RUSSIAN-ENGLISH:	
Grammatical Introduction.....	215
Text.....	235
PART III — APPENDIXES:	
1. Gazetteer.....	559
2. Weights and Measures; Money.....	562
3. Territorial and Administrative Structure of the USSR.....	563
4. Glossary of Special Soviet Terms.....	565
5. Names of the Days and Months.....	566
6. National Holidays.....	567
7. Russian Foods.....	567
8. Military Ranks and Grades.....	569
9. Abbreviations.....	569
10. Important Signs.....	571
11. Given Names.....	572
12. Numerals.....	573

Abbreviations Used in Part I

<i>n</i>	noun
<i>v</i>	verb
<i>adj</i>	adjective
<i>adv</i>	adverb

PART I

English-Russian

A

a (an).

Do you have a stamp, an envelope and some paper? Есть у вас марка, конверт и бумага? — These pencils are eighty kopeks a dozen. Эти карандаши стоят восемьдесят копеек дюжина. — I'm waiting for an answer. Я жду ответа. — These melons are three for a ruble. Эти дыни стоят рубль за три штуки. — Is there a drugstore near here? Есть здесь поблизости аптека?

abandon покинуть. The captain gave commands to abandon the ship. Капитан отдал приказ покинуть судно. • бросить. She abandoned her child. Она бросила своего ребёнка.

ability способности. He has the ability to do the job, but not the desire. У него есть способности чтобы сделать эту работу, но нет желания.

able способный. He is a very able assistant. Он очень способный сотрудник. • квалифицированный. We need three hundred able men immediately. Нам нужно триста квалифицированных рабочих немедленно. • (быть) в состоянии. Were you able to continue the work? Вы были в состоянии продолжать работу?

to be able мочь. He isn't able to understand it. Он не может этого понять. • смочь. Will you be able to come? Вы сможете придти?

about о, об. What's he talking about? О чём он говорит? — They were talking about the war. Они говорили о войне. • почти. Dinner is about ready. Обед почти готов.

• около. It will take you about ten minutes. Это займёт у вас около десяти минут. • собираться. I was about to go when he came. Я собирался уходить, когда он пришёл.

about to сейчас. The train is about to leave. Поезд сейчас тронется.

what about как насчёт. What about dinner? Как насчёт обеда?

above над. How far above sea level are we? На какой высоте над уровнем моря мы находимся? • больше. Don't go above five rubles. Не давайте больше пяти рублей. • выше. He is above average height. Он выше среднего роста.

above all самое главное. Above all, remember to be on time. Самое главное, не забудьте быть вовремя.

abroad в чужих странах. He's been abroad for six years now. Он уже шесть лет живёт в чужих странах. • заграничу. When do you expect to go abroad? Когда вы собираетесь заграничу?

absence отсутствовать (to be absent). Have you a record of her absences? У вас записано, сколько раз она отсутствовала? • отсутствие. I was struck by the total absence of sincerity in his speech. Меня поразило полное отсутствие искренности в его реч.

absent отсутствовать. Three members of the committee were absent because of illness. Три члена комитета отсутствовали по болезни.

absolute абсолютный. That's the absolute truth. Это абсолютная правда. • непоколебимый. It's an absolute fact that he made that statement. То, что он сделал это заявление — непоколебимый факт.

absolute ruler самодержец. He's one of the few absolute rulers left. Он один из немногих оставшихся самодержцев. **absolutely** совершенно. I'm absolutely certain of my facts. Я совершенно уверен в достоверности приводимых мною фактов.

abuse (as in *juice*) ругань. That child got more abuse than affection. Этот ребёнок видел больше ругани, чем ласки. • злоупотребление. It's not the law so much as the abuse of it which I object to. Я протестую не столько против закона, сколько против злоупотребления им. • дурное. You can't hold one person responsible for all the abuses in the country. Нельзя одного человека считать ответственным за всё дурное, что делается в стране.

abuse (as in *juze*) злоупотреблять. I advise you not to abuse any of the privileges we have here. Я советую вам не злоупотреблять преимуществами, которыми мы здесь пользуемся. • обидеть. Do you really feel you were abused? Вы на самом деле думаете, что вас обидели? • ругать. We heard her abuse her sister in no uncertain terms. Мы слышали, как она ругательски ругала свою сестру.

accent ударение. Where is the accent in this word? Где в этом слове ударение? • делать ударение. Accent the first syllable of this word. В этом слове делайте ударение на первом слове. • акцент. He speaks English with a Russian accent. Он говорит по-английски с русским акцентом.

accept принять. He accepted the money I offered him. Он принял деньги, которые я ему предложил. • принимать. Do you accept American money? Вы принимаете американские деньги?

acceptable *adj* приемлемый.

acceptance принимать (to accept). Have you sent your acceptance of his invitation? Вы сообщили ему, что принимаете его приглашение?

accepted (See also *accept*) общепринятый. Her pronunciation is not the accepted one. Её выговор разнится от общепринятого.

accident несчастный случай. In case of accident, notify the manager. О всяком несчастном случае уведомляйте управляющего. • катастрофа. Was the automobile accident serious? Что, это была серьёзная автомобильная катастрофа?

by accident случайно. I met him by accident. Я его встретил случайно.

accidental случайный. My meeting her was purely accidental. Моя встреча с ней была совершенно случайной.

accidentally нечаянно. I dropped the plate accidentally. Я нечаянно уронил тарелку.

accommodate поместить. We can only accommodate three more people. Мы можем поместить ещё только трёх человек. • **угодить**. The store made every effort to accommodate us. В этом магазине всячески старались нам угодить.

accommodation помещение. We'll have to wire ahead for accommodations at the hotel. Нам надо будет заранее телеграфировать, чтобы нам приготовили помещение в гостинице.

accompany проводить. May I accompany you home? Разрешите проводить вас домой?

accomplish выполнить. He accomplished his purpose quickly. Он быстро выполнил свою задачу. • **законченный**. He is an accomplished musician. Он законченный музыкант.

accomplishment успехи. His mother was proud of the boy's musical accomplishment. Мать гордилась успехами мальчика в музыке. • **достижение**. Carrying out the plan was a great accomplishment. Проведение в жизнь этого плана было большим достижением. • **выполнение**. He was congratulated on the accomplishment of his assignment. Его поздравляли с удачным выполнением возложенного на него поручения. • **совершенство**. I still don't like her in spite of all her accomplishments. Несмотря на все её совершенства, она мне всё-таки не нравится.

accord

of one's own accord по собственному побуждению. He wrote to me of his own accord. Он мне написал по собственному побуждению.

to accord recognition признать. The government accorded the new ambassador full recognition. Правительство признало полномочия нового посла.

to be in accord сходитьсь. His ideas on politics are in accord with mine. В политических вопросах мы с ним сходимся.

accordance *n* согласие.

according согласно. According to my orders I must leave tomorrow. Согласно инструкциям, я должен уехать завтра. • **судя**. According to the latest rumor, there will be a change in their policy. Судя по последним слухам, в их политике предстоит перемены.

accordingly соответственно. He gave us instructions and we acted accordingly. Он дал нам указания, и мы поступили соответственно.

account отчёт. His account of the accident is different from yours. Его отчёт об этом несчастном случае не совпадает с вашим.

accounts счетоводство. The company's accounts were in good order. Счетоводство этой фирмы было в полном порядке.

on account of из-за. The game was postponed on account of rain. Состязание было отложено из-за дождя.

on no account ни в каком случае. On no account must you mention the subject in his presence. В его присутствии вы ни в каком случае не должны касаться этого вопроса.

to account for объяснить. How do you account for that? Как вы это объясните?

to take into account считаться с. One has to take all the facts into account. Надо считаться со всеми фактами. • **принять в расчёт**. He didn't take into account the fact that there might be difficulties with the passport. Он не принял в расчёт, что могут быть затруднения с паспортом.

Is everybody accounted for? Все на учёте?

accuse обвинять. You have no right to accuse me of not taking care of the house. Вы не имеете никакого права обвинить меня в том, что я не слежу за домом.

to be accused обвиняться. He was accused of murder. Он обвинялся в убийстве.

accustom привыкнуть. I'm not accustomed to such treatment. Я не привык к такому обращению.

to accustom oneself привыкнуть. He can't accustom himself to strict discipline. Он никак не может привыкнуть к строгой дисциплине.

ache боль. My headache is getting worse. Моя головная боль усиливается. • **болеть**. My tooth aches. У меня болит зуб.

Have you got a headache? У вас болит голова?

acid кислота. The water here has a high acid content. Вода здесь содержит много кислот.

acid indigestion изжога. She suffers from acid indigestion. Она страдает постоянными изжогами.

acknowledge признать. Why don't you want to acknowledge that you're wrong? Почему вы не хотите признать, что вы неправы? — The court acknowledged my claims. Суд признал мои требования. • **подтвердить**. They haven't acknowledged the receipt of the letter. Они не подтвердили получения этого письма.

acknowledgment благодарственное письмо. Have you sent out acknowledgments of the gifts? Вы уже послали благодарственные письма за подарки? • **оценить по заслугам** (to acknowledge). He was grateful for our acknowledgment of his fine work. Он нам был очень благодарен за то, что мы оценили по заслугам его прекрасную работу. • **подтвердить** (to acknowledge). Please send me an acknowledgment of this letter. Подтвердите, пожалуйста, получение этого письма.

acquaint познакомить. She acquainted us with the new regulation. Она нас познакомила с новыми правилами. • **знакомый** (acquainted). I couldn't invite him; we're not well acquainted. Я не мог его пригласить; мы с ним недостаточно знакомы.

acquaintance понятие. I have no acquaintance with court procedure. Я не имею никакого понятия о судебной процедуре. • **знакомый**. She is an old acquaintance of mine. Она моя старая знакомая.

to make someone's acquaintance познакомиться. I'm very happy to make your acquaintance. Очень приятно познакомиться.

acquainted (*See also* acquaint) знакомый. I know her, but I'm not acquainted with the rest of the family. Её я знаю, но с остальными членами семьи я не знаком.

acquire получить. We acquired the property when our uncle died. Мы получили это имущество после смерти дяди. • **приобрести**. After playing tennis all summer I've acquired considerable skill. Я играл всё лето в теннис и приобрёл большую спортивную.

acre акр. There are 640 acres in a square mile. В квадратной миле шестьсот сорок акров.

across через. Walk across the bridge. Идите через мост.
• напротив. The restaurant is across the street from the hotel. Этот ресторан напротив гостиницы.

act поступок. That was a very kind act. Это был очень хороший поступок. • акт. I don't want to miss the first act. Я не хочу пропустить первый акт. • действовать. Now is the time to act. Теперь время действовать. • поступить. He acted on your suggestion. Он поступил так, как вы ему советовали. • постановление. It will take an act of Congress to change that law. Чтоб изменить этот закон, нужно постановление Конгресса. • вести себя. Don't act like a child. Не ведите себя как ребёнок.

When will this be acted upon? Когда этим займутся?
• Who is acting as head? Кто стоит во главе?

action действие. He is a man of action. Он человек действия. • дело. He proved that actions speak louder than words. Он доказал это не на словах, а на деле.

Has any action been taken on my case? Было что-нибудь предпринято по моему делу? Where did he see action? В каких боях он участвовал?

active активный. He leads an active life. Он ведёт активную жизнь. — Are you an active member of the union? Вы активный член союза?

social activities развлечения. With all these social activities, when do you get a chance to study? Как вы ещё умудряетесь учиться, тратя столько времени на развлечения?

There's very little activity around here Sundays. По воскресеньям тут очень тихо.

actual действительный. What's the actual cost? Какова действительная стоимость?

actually на самом деле. You don't actually believe that story? Неужели вы на самом деле верите этой басне? • собственно говоря. She works here but her office is actually on the second floor. Она работает здесь, но, собственно говоря, её контора находится на втором этаже.

add прибавить. Add it to my bill. Прибавьте это к моему счёту. • добавить. Add water to the soup. Добавьте к супу воды.

to add up подсчитать. Add up this list of figures. Подсчитайте эти цифры.

addition сложение. The addition is correct but there is an error in your subtraction. Сложение правильно, но в вычитании есть ошибка. • пополнение. We need many additions to our staff. Наш персонал нуждается в значительном пополнении.

additional добавочный. This additional work will take about two hours more. На эту добавочную работу уйдёт ещё два часа.

in addition в дополнение. In addition to my other worries, this has to happen. В дополнение всех моих бед, ещё это должно было случиться. • ещё. Do you need anything in addition? Вам нужно ещё что-нибудь?

address адрес. My address is. Мой адрес. . . — Send the package to this address. Пошлите пакет по этому адресу. — What is your address? Как ваш адрес? • адресовать. How shall I address this letter? Как мне адресовать это письмо? • речь. Tonight we are going to hear an address by our chairman. Сегодня вечером мы услышим речь нашего председателя. • выступить с речью. The president of the university addressed the students yesterday. Ректор университета вчера выступил с речью перед

студентами. • обращаться. How should he be addressed: "citizen" or "comrade"? Как к нему обращаться: гражданин или товарищ?

adjective *n* прилагательное.

adjust поправить. Adjust your tie! Поправьте галстук!
• приспособиться. I can't adjust myself to the climate here. Я никак не могу приспособиться к здешнему климату.
• улаживать. The manager's business is to adjust all complaints of the customers. На обязанности заведующего лежит улаживать все жалобы покупателей.

adjustment регулирование. The adjustment of the machinery was taken care of by engineers. Инженеры взяли на себя регулирование машин.

to make adjustment приспособиться. She made a quick adjustment to her new job. Она быстро приспособилась к новой работе.

administration управление. They complained about the city administration. Они были недовольны городским управлением. — They sent us to the administration office of the factory. Они послали нас в заводское управление.
• пребывание у власти. During his administration a great many new laws were passed. В период его пребывания у власти было проведено много новых законов. • правительство. The administration is opposed to these new taxes. Правительство против этого нового налога. • применение. The administration of a new drug curbed the epidemic. Применение нового лекарства прекратило эпидемию.

admirable *adj* восхитительный.

admiration *n* восхищение.

admire любоваться. I was admiring the view. Я любовался этим видом. • восхищаться. I admire his wit. Я восхищаюсь его остроумием.

admission вход. How much is the admission? Сколько за вход? — "No admission." "Вход воспрещается".

• признание. He made a frank admission. Он сделал откровенное признание.

admit впустить. Ask for me and you will be admitted. Сошлитесь на меня и вас впустят. • принять. When were you admitted to the university? Когда вы были приняты в университет? • признать. I admit that I was wrong. Признаю; что я был неправ.

adopt усыновить. This child has been adopted. Этого ребёнка усыновили. • принять. I can't adopt your view. Я не могу принять вашей точки зрения.

adore *v* обожать.

adult взрослый. Adults only. Только для взрослых. — Children must be accompanied by adults. Дети должны быть в сопровождении взрослых.

adult education внешкольное образование. There are classes in foreign languages in our adult education project. Программа внешкольного образования включает курсы иностранных языков.

advance вперёд. Advance! Вперёд! • повышаться. There is an advance in price after six o'clock. После шести часов цены повышаются. • успех. What advances have been made in medicine recently? Какие успехи были сделаны в медицине в последнее время? • дать вперёд. Could you advance me some money? Вы не могли бы мне дать немного денег вперёд?

in advance заранее. Let me know in advance if you are coming. Если вы придёте, дайте мне знать заранее.

advantage преимущество. You have an advantage over him.

У вас есть перед ним преимущество. • плюс. This procedure has advantages and disadvantages. Этот метод имеет свои плюсы и минусы.

to take advantage of воспользоваться. I wish to take advantage of your offer. Я хочу воспользоваться вашим предложением. • пользоваться. Take advantage of every opportunity. Пользуйтесь каждым удобным случаем. • эксплуатировать. Don't let people take advantage of you. Не позволяйте никому эксплуатировать вас.

advantageous благоприятный. We did this under very advantageous conditions. Мы это сделали при очень благоприятных условиях.

adventure приключенческий, авантурный. Do you like adventure stories? Вы любите приключенческие романы? • предприятие. It may prove to be a risky adventure. Это может оказаться очень рискованным предприятием.

adverb наречие.

advertise объявлять. The store is advertising a sale. Этот магазин объявляет о распродаже. • дать объявление. They are advertising for a cook. Они дали объявление, что ищут кухарку. • поместить объявление. Where can I advertise for a used car? Где можно поместить объявление о покупке подержанной машины?

advertisement реклама. Her clothes are the best advertisement for her dressmaker. Её платья лучшая реклама для её портнихи. • объявление. The play ran a big advertisement in the newspapers. Об этой пьесе были большие объявления в газетах.

advertising рекламный. He's connected with advertising in Los Angeles. Он работает в рекламном деле в Лос-Анжелесе.

advertising firm контора по сбору объявлений. She works for a big advertising firm in New York. Она работает в большой нью-йоркской конторе по сбору объявлений.

advise совет. My advice to you is to leave immediately. Мой совет вам — уезжайте немедленно.

to be advisable следовать. It may be advisable to go later. Может быть, следовало бы пойти попозже.

advise советовать. What do you advise me to do? Что вы мне советуете делать?

adviser советчик. I don't need advisers! Мне не нужно советчиков! • советник. He was appointed adviser to the board. Он был назначен советником при комитете.

aerial антенна. The aerial on our radio needs fixing. На нашем радио надо починить антенну. • воздушный. The town was subjected to an aerial attack. Город подвергся воздушному нападению.

affair дело. He handled the affairs of the company badly. Он плохо вел дела фирмы. — Why don't you tend to your own affairs? *Почему вы суёте нос не в своё дело? • событие. The dance was the most brilliant affair of the season. Этот бал был самым блестящим событием сезона. • роман. She had a very unhappy affair. У неё был очень неудачный роман.

affect вредить. The damp weather affects his health. Сырая погода вредит его здоровью. • притворяться. He always affects indifference when you mention her. Он всегда притворяется равнодушным, когда упоминают её имя. • изменить. Her husband's success hasn't affected her attitude toward old friends. Успех мужа несколько не изменил её отношения к старым друзьям. • произвести впечатление. I wasn't a bit affected by the news of his

death. Известие о его смерти не произвело на меня никакого впечатления.

She affects a foreign accent. Она говорит с деланным иностранным акцентом.

affection привязанность. Everyone knows of his affection for that dog. Всем известна его привязанность к этой собаке.

He shows warm affection for his children. Видно, что он очень любит своих детей.

affectionate нежный. She smiled in response to his affectionate glance. Она улыбнулась в ответ на его нежный взгляд.

• любящий. He's a very affectionate father. Он очень любящий отец.

affectionately adv нежно.

afford позволить себе. He can't afford to have his reputation hurt. Он не может себе позволить рисковать своей репутацией.

I really can't afford to buy this dress. Это платье мне не по средствам.

afraid

to be afraid бояться. Don't be afraid! Не бойтесь! — He's not afraid of anyone. Он никого не боится. — I'm afraid it's too late. Я боюсь, что уже слишком поздно.

African n африканец; adj африканский.

after после. Come any time after nine. Приходите в любое время после девяти. — Can you see me after supper? Могу я с вами поговорить после ужина? • потом. What happened after that? Что было потом? • за. Will you go after the mail? Вы пойдёте за почтой?

after all в конечном счёте. You are right, after all. В конечном счёте, вы правы. • как никак. After all, he's your boss. Как никак, он ваш начальник.

day after tomorrow послезавтра. I'll see you the day after tomorrow. Я увижу вас послезавтра.

to look after присматреть. Is there anyone to look after the children? Есть там кто-нибудь, чтоб присматреть за детьми?

What is the next street after this? Какая следующая улица? • We tried store after store, but were unable to find what we wanted. Мы ходили из магазина в магазин, но не могли найти того, что хотели. • Wait until after I come back. Ждите, пока я не вернусь. • The police are after him. Его ищет полиция.

afternoon после обеда. I'm leaving in the afternoon. Я уезжаю после обеда. — Can you come this afternoon or tomorrow afternoon? Можете вы прийти сегодня или завтра после обеда?

afterwards потом. Come and see me afterwards. Зайдите ко мне потом. • после этого. He waited until ten and left shortly afterwards. Он ждал до десяти, и вскоре после этого ушёл.

again снова. I hope to see you again. Надеюсь встретиться с вами снова. • опять. He forgot it again. Он опять забыл об этом. • больше. Never again will I make that mistake. Никогда больше я не сделаю этой ошибки. • ещё. Try once again. Попробуйте ещё раз.

again and again снова и снова. He read the letter again and again. Он снова и снова перечитывал письмо.

time and time again много раз. He tried to talk to her time and time again. Он много раз пытался с ней поговорить.

against к. Lean it against the wall. Прислоните это к стене. • против. Are you for or against the proposal? Вы за или против (этого предложения)? — The boat is

going against the current. Лодка плывёт против течения.
— Is everyone against him? Все против него?

We're fighting against time. *Мы лезем из кожи вон, чтобы (за)кончить во-время.

age возраст. What is your age and profession? Ваш возраст и род занятий? — Excitement is not good for a man of my age. Человеку в моём возрасте вредно волноваться. • эпоха. We are living in the age of invention. Мы живём в эпоху изобретений. • постареть. He has aged a great deal lately. Он очень постарел за последнее время.

of age совершеннолетний. He will come of age next year. В будущем году он станет совершеннолетним.

agency *n* агентство.

agent представитель. Your agent has already called on me. Ваш представитель уже заходил ко мне. • агент. He is an insurance agent for a New York company. Он агент нью-йоркского страхового общества.

ago тому назад. I was here two months ago. Я был здесь два месяца тому назад.

a while ago недавно. He left a while ago. Он недавно ушёл.

How long ago did it happen? Как давно это случилось?

agree быть согласным. Do you agree with me? Вы со мной согласны? • согласиться. We have agreed on everything. Мы во всём согласились. — He agreed to your terms. Он согласился на ваши условия. • совпадать. The two statements don't agree. Эти два утверждения не совпадают. agreeable приятный. She has an agreeable disposition. У неё приятный характер. • согласный. Is everyone agreeable to the plan? Все согласны с этим планом?

agreement соглашение. Two big powers have signed a secret agreement. Две великих державы подписали тайное соглашение.

to be in agreement быть согласным. I'm in complete agreement with everything he said. Я вполне согласен со всем, что он сказал.

to come to an agreement договориться. I hope my partner can come to an agreement with you. Я надеюсь, что мой компаньон сможет с вами договориться.

agricultural *adj* сельскохозяйственный.

agriculture *n* сельское хозяйство.

ahead перед. Look ahead of you. Смотрите прямо перед собой. • вперёд. Go straight ahead. Идите прямо вперёд. • впереди. Are there any detours up ahead? Есть впереди какие-нибудь объезды?

go ahead продолжайте. Go ahead and write your letter; I'll wait. Продолжайте писать ваше письмо, я подожду.

• пожалуйста. Go ahead and tell him if you want to. Пожалуйста, скажите ему это, если хотите.

Who's ahead? Кто выигрывает? • I'm ahead in my work. Моя работа идёт скорее, чем я предполагал.

aid помощь. I'd appreciate any aid. Я буду благодарен за всякую помощь. • помощь. Let me aid you. Позвольте мне помочь вам.

first aid первая помощь.

aim целиться. Is your aim good? Вы хорошо целитесь? — Aim higher. Целитесь выше. • цель. What is your aim in life? Какая у вас в жизни цель? • хотеть. What do you aim to be? Кем вы хотите быть?

air воздух. The air in this room is not good. В этой комнате дурной воздух. — I'm going out for some fresh air. Я иду подышать свежим воздухом. • проветрить. Would you

please air the room while I'm out? Будьте добры проветрить мою комнату, пока меня не будет.

to go by air лететь. I want to go by air, if possible. Если возможно, я хотел бы лететь.

There was an air of mystery about the whole affair. Всё это дело было окутано таинственностью.

airplane *n* самолёт.

to go by airplane лететь (на самолёте).

alarm тревога. What was that alarm for? Из-за чего была эта тревога? • будильник (clock). Set the alarm for six. Поставьте будильник на шесть часов. • всполошить. The noise alarmed the whole town. Этот шум всполошил весь город.

alarm clock будильник. Do you sell alarm clocks? Вы продаёте будильники?

to be alarmed тревожиться. Don't be alarmed; he's not hurt badly. Не тревожьтесь, его рана не опасна.

alike одинаковый. These houses are all alike. Эти дома совершенно одинаковы. • одинаково. We treat all visitors alike. Мы обращаемся со всеми посетителями одинаково.

alive живой. Is he still alive? Он ещё жив?

to keep alive поддерживать. I kept the fire alive all night. Я всю ночь поддерживал огонь.

I feel more dead than alive. Я полумёртвый от усталости. • I'm very much alive to the danger. Я вполне сознаю эту опасность.

all весь. I've been waiting for you all day. Я ждал вас весь день. — The coffee is all gone. Кофе весь вышел. • всё. That's all. Это всё. — All I said was true. Всё, что я сказал, правда. — Is it all over? Всё уже кончилось? • все. Did you all go? Вы все пошли?

all alone один. I can't do this all alone. Я не могу сделать это один.

all at once вдруг. All at once something happened. Вдруг что-то случилось.

all the better тем лучше. If that's so, all the better. Если это так, тем лучше.

all the same всё равно. It's all the same to me. Мне всё равно.

at all вообще. I'll be there before eight, if at all. Я буду там к восьми, если я вообще приду.

in all всего. How many are there in all? Сколько их всего? not at all не за что. "Thank you." "Not at all." "Спасибо".

"Не за что" • совсем не. I'm not at all tired. Я совсем не устал.

once and for all раз навсегда. Once and for all, let's get this over with. Давайте покончим с этим раз навсегда.

All right. Хорошо or Ладно.

allow разрешить. Allow me to help. Разрешите мне помочь. • дать. How much will you allow me for this? Сколько вы мне за это дадите?

to allow for ассигновать. How much should I allow for traveling expenses? Сколько я должна ассигновать на путевые расходы? • учесть or принимать во внимание. You have to allow for human weakness. Вы должны учесть слабости человеческой природы.

allowance (деньги) на расходы. I live on an allowance from my family. Семья посылает мне на расходы.

to make allowance сделать исключение. Very well, we'll make allowance in your case. Хорошо, мы сделаем для вас исключение.

to make allowance for находить оправдание. Why does he always make allowances for her conduct? Почему это он всегда находит оправдание её поступкам? • принимать во внимание. You make no allowance for his youth. Вы не принимаете во внимание его молодость.

The dealer gave us an allowance on our old truck. При покупке нового грузовика торговец отчитал от цены стоимость нашей старой машины.

almost *adv* почти.

alone один. Do you live alone? Вы живёте один? — She was at home alone. Она была одна дома. — You alone can help me. Вы один можете мне помочь. • сам. Can you do it alone? Вы можете это сделать сами?

to let alone оставить в покое. Let me alone. Оставьте меня в покое.

along вдоль. A fence runs along the road. Вдоль дороги тянется изгородь.

to take along взять с собой. How much money should I take along with me? Сколько денег мне взять с собой?

Come along with me. Идёмте со мной. • Get along, now. Расходитесь!

aloud вслух. Read the story aloud. Прочтите этот рассказ вслух.

alphabet *n* алфавит.

already уже. You've probably seen that already. Вы, вероятно, уже видели это. — Have you finished already? Вы уже кончили?

also также. Give me some sugar also. Дайте мне также и сахару. • тоже. You may also come. Вы тоже можете придти.

alter переделать. The skirt didn't fit so I had to alter it. Юбка плохо сидела и мне пришлось её переделать.

• менять. I'm tired of altering my plans every time you change your mind. Мне надоело менять свои планы всякий раз, что вам взбрёт в голову что-нибудь новое.

although хотя. I'll be there, although I may be late. Я там буду, хотя, может быть, и опоздаю.

altogether совершенно. This is altogether different. Это совершенно другое дело. • вполне. I don't understand it altogether, but I'll try to do what I can. Я не вполне это понимаю, но постараюсь сделать, что могу.

always всегда. Are you always busy? Вы всегда заняты? • постоянно. She's always smiling. Она постоянно улыбается. • каждый раз (each time). Must I always go through this? Неужели я каждый раз должен всё это проделывать?

am *See* be.

ambition честолюбие. He has no ambition. У него совершенно нет честолюбия.

My greatest ambition is to be an opera singer. Предель моих мечтаний — стать оперным певцом.

ambitious *adj* честолюбивый.

ambulance карета скорой помощи. He's hurt! Call an ambulance! Он ранен, вызовите карету скорой помощи. • санитарный автомобиль. He was an ambulance driver in the war. Во время войны он был шофёром санитарного автомобиля.

amendment *n* поправка.

American американский. I am an American citizen. Я американский гражданин. • американец *m* He is an American. Он американец. • американка *f* Is your wife

American or Russian? Ваша жена американка или русская?

among среди. You're among friends. Вы среди друзей. — Look among the papers. Понщите среди бумаг. • между. They quarreled among themselves. Они собрались между собой. — Divide this among yourselves. Поделите это между собой.

among ourselves между нами. Just among ourselves, I don't think he's going to succeed. Между нами, я не думаю, что ему это удастся.

amount количество. We need a large amount of coal. Нам нужно большое количество угля. • сумма. What does the bill amount to? На какую сумму этот счёт?

My knowledge of Russian doesn't amount to much. Моё знание русского языка весьма ограничено.

ample достаточный. Why do you keep saying there's ample time? Почему вы всё повторяете, что у нас достаточно времени?

amuse забавлять. That amuses me very much. Это меня очень забавляет. • забавный. I saw an amusing comedy last night. Я вчера видел забавную комедию.

amusement развлечение. Are there any amusements here? Есть здесь какие-нибудь развлечения?

an *See* a.

ancient древний. I've become very interested in ancient art. Я очень заинтересовался древним искусством. • старый. Oh, that's ancient history! Помилуйте, это ведь старая история!

and *и*. The room had only a bed, a table, and a chair. В комнате стояли только кровать, стол и стул.

Let's wait and see. Поживём — увидим. • Try and find out when the train leaves. Постарайтесь узнать, когда поезд уходит.

angel *n* ангел.

anger *n* гнев.

angle угол. Measure each angle of the triangle. Измерьте все углы треугольника. • угол зрения. Let's not discuss that angle of the problem. Давайте не будем рассматривать вопрос под этим углом зрения.

angry

to be angry сердиться. What are you angry about? Что вы сердитесь? — Are you angry at him? Вы на него сердитесь?

animal зверь. Don't feed the animals. Зверей кормить воспрещается. • животное. Do you have any farm animals? Есть у вас сельскохозяйственные животные?

ankle *n* щиколотка, лодыжка.

announce сообщать. They just announced that on the radio. Это только что сообщили по радио. • доложить. Shall I announce you? Доложить о вас? • объявить. They just announced their engagement. Они только что объявили, что собираются пожениться.

announcement *n* объявление.

annual годовой. What's your annual income? Какой ваш годовой доход? • ежегодный. His annual visit is always looked forward to. Его ежегодного приезда всегда ждут с нетерпением.

another другой. I don't like this room; may I have another? Мне не нравится эта комната; могу я получить другую? • ещё один. Please give me another cup of coffee. Пожалуйста, дайте мне ещё одну чашку кофе.